

**Zeitschrift:** Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura

**Herausgeber:** Association pour la défense des intérêts du Jura

**Band:** 39 (1968)

**Heft:** 3

**Rubrik:** La 52e Foire suisse d'échantillons

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

PJ4

# LES INTÉRÊTS DU JURA

BULLETIN DE L'ASSOCIATION POUR LA DÉFENSE DES INTÉRÊTS DU JURA  
CHAMBRE D'ÉCONOMIE ET D'UTILITÉ PUBLIQUE DU JURA BERNOIS

XXXIX<sup>e</sup> ANNÉE

Paraît une fois par mois

N<sup>o</sup> 3 Mars 1968

## SOMMAIRE

La 52<sup>e</sup> Foire suisse d'échantillons. Message du Président de la Confédération.  
La physionomie de la Foire suisse d'échantillons 1968. La 38<sup>e</sup> Foire suisse de l'Horlogerie.  
Liste des exposants du Jura bernois et de Bienne. — Deux nouvelles lois cantonales et leurs incidences sur les finances communales. — La zone urbaine Belfort-Montbéliard vue par un économiste franc-comtois. — Problèmes ferroviaires. — Chronique économique.

## La 52<sup>e</sup> Foire suisse d'échantillons

*C'est dans un mois que la 52<sup>e</sup> Foire suisse d'échantillons ouvrira ses portes à Bâle. Du 20 au 30 avril, la métropole rhénane sera une fois de plus le grand centre européen des affaires. S'étendant sur une surface brute de 170 000 m<sup>2</sup>, la Mustermesse — qui est à la fois une foire technique et une exposition de biens de consommation — témoignera de la vitalité de l'économie suisse.*

*Nationale par l'origine des produits, exclusivement suisses, qui y sont présentés, la Foire de Bâle est largement internationale par l'intérêt qu'elle suscite.*

*Il faut rappeler, à cet égard, que l'an dernier quelque 100 000 visiteurs étrangers venus de 132 pays des cinq continents défilèrent dans les différents stands. Et dans la plupart des cas il ne s'agissait pas de simples curieux, mais d'hommes d'affaires venus comme chaque printemps prendre connaissance des dernières créations de nos industries. En effet, dans un monde où la concurrence se fait chaque jour plus vive et où de nombreux pays étrangers déploient des efforts considérables pour rivaliser, sur le plan de la bienfaisance et des prix, avec les produits du travail suisse, notre pays conserve un pouvoir d'attraction remarquable. Les 2600 exposants de la 52<sup>e</sup> Foire suisse d'échantillons sauront sans doute se montrer à la hauteur de leur réputation et retenir une fois de plus l'attention des clients étrangers de nos industries d'exportation.*

*Comme de coutume, le bulletin de mars de l'ADIJ consacre une large place à la Foire suisse d'échantillons. Nos lecteurs trouveront dans ce numéro, en avant-première, une présentation, dans ses grandes lignes, de la Foire 1968 qui, si elle ne présente pas de nouveautés sensationnelles, bénéficiera cependant d'une présentation renouvelée dans de multiples secteurs. L'industrie jurassienne, selon la tradition, occupera une place de choix dans cette grande exposition de l'économie helvétique. On s'en convaincra en consultant la longue liste des exposants jurassiens et biennois, puis, dans un mois, en retrouvant, dans de nombreux secteurs, les stands de nos fabriques d'horlogerie ou de machines, ainsi que d'autres industries diverses de chez nous.*

ADIJ.

## Message du Président de la Confédération

*Une fois de plus la Foire suisse d'échantillons va apporter la preuve de la capacité de création et de la diversité de l'économie suisse. Elle témoignera des réussites de notre travail dans de multiples secteurs, ainsi que des efforts entrepris en vue de produire toujours mieux à des conditions toujours meilleures. C'est pour la Suisse une tâche importante. Dans un monde où les distances comptent de moins en moins, l'intensité de la concurrence croît sans cesse. Cette compétition est bénéfique ; elle est notamment la garantie d'un sain développement de notre économie. Mais le danger, ou mieux, le défi qui s'y attache ne doit pas non plus être sous-estimé. Ne survivra en définitive que celui qui l'aura mérité. Notre esprit d'invention et d'initiative devra répondre à cette attente ; le goût de la qualité que nous avons hérité doit être entretenu car c'est dans la réalisation parfaite d'exigences individuelles que réside une des principales conditions du succès de la petite et moyenne entreprise suisse. La Foire de Bâle remplit dans ce domaine, me semble-t-il, une fonction essentielle. Elle permet à nos entreprises d'acquérir une vue d'ensemble, d'être stimulées par les réalisations d'autrui et d'apprendre, grâce aux contacts qui s'établissent avec les clients étrangers, à mieux connaître les besoins d'un marché mondial si nécessaire à notre économie.*

W. SPÜHLER  
président de la Confédération

## La physionomie de la Foire suisse d'échantillons 1968

Depuis quelques années, l'usage s'est introduit, dans les publications de foires d'Allemagne, d'utiliser le terme de « Foire d'échantillons » comme synonyme de « Foire de biens de consommation » pour distinguer les expositions de ce genre des « Foires techniques ». Cet usage aura peu de chance de s'imposer en Suisse, car la Foire suisse d'échantillons de Bâle — la seule foire d'ailleurs à porter ce nom — n'est pas uniquement une foire de biens de consommation, mais encore et tout autant une foire technique. Elle revêt ce double caractère depuis le moment de sa fondation, puisqu'en 1917 déjà les industries techniques furent invitées à participer à la Foire de Bâle pour y présenter un tableau d'ensemble de la capacité productive de toutes les branches industrielles de notre pays.

La Foire suisse d'échantillons est donc aussi et tout naturellement une foire technique et la manifestation de cette année mérite cet attribut dans une mesure toute particulière. Sa physionomie est en effet caractérisée essentiellement par la participation remarquable de l'**industrie des machines-outils** ainsi que de l'**électrotechnique industrielle** et

de la **grosse construction mécanique**, ces deux dernières étant étroitement liées. Ces groupes, qui comptent parmi les industries d'exportation les plus importantes de notre économie, présentent cette année, selon la formule de participation alternée et dans un ensemble à vrai dire impeccable, le bilan de leurs dernières créations.

### Niveau élevé de la construction des machines-outils

En 1967, l'industrie suisse des machines a réalisé un chiffre d'exportation de 5,078 milliards de francs ; de cette somme, 620,5 millions



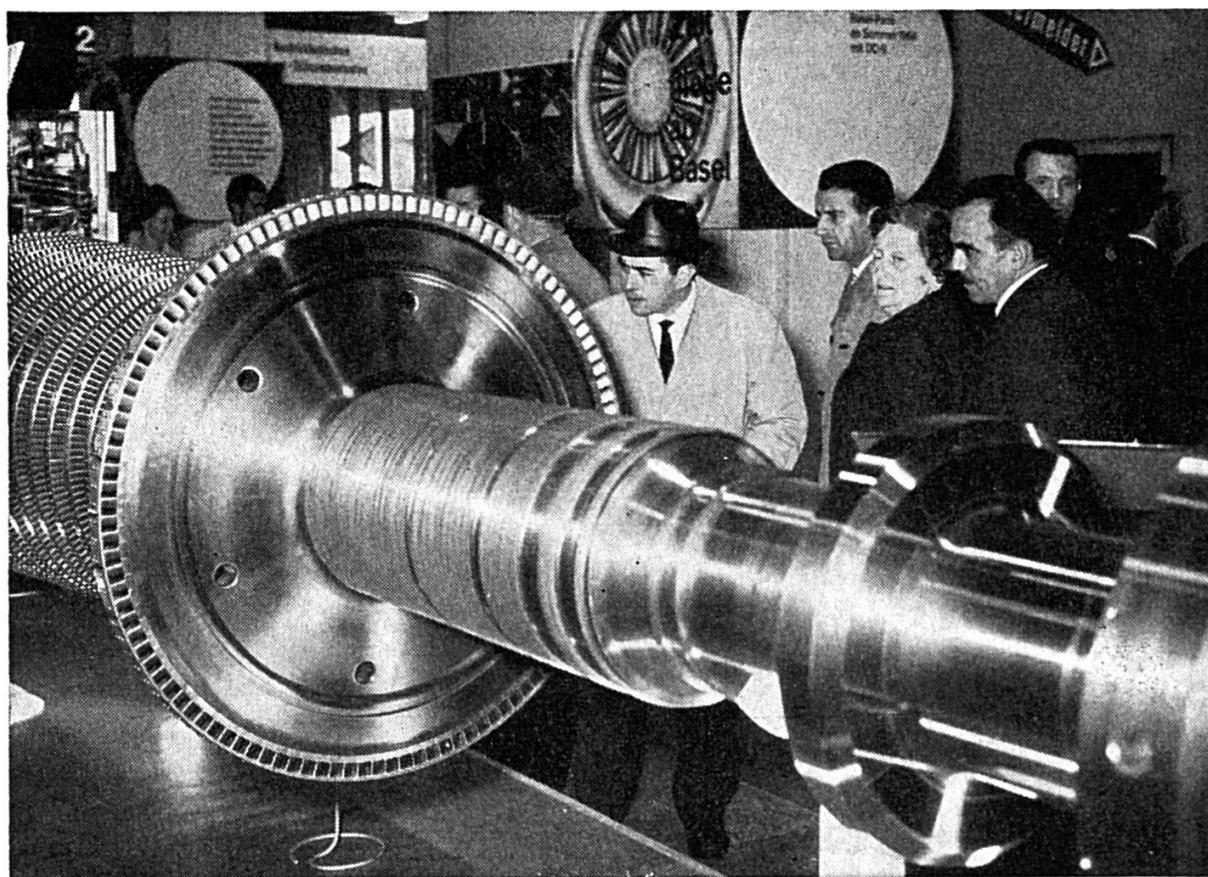
Vue partielle de la place de la Foire des industries suisses, une manifestation qui attire chaque année plus d'un million de visiteurs dont quelque 100 000 venus de l'étranger.

(Photo Dierks)

de francs reviennent aux machines-outils. Nos meilleurs clients sont dans ce domaine les pays hautement industrialisés, possédant eux-mêmes une industrie de machines-outils très qualifiée. Le secret du succès de cette exportation suisse réside dans le travail de qualité, dans la précision et dans une adaptation constante aux besoins particuliers de la clientèle. Cette année encore, ce sont les halles 6 et 7 qui hébergent l'industrie des machines et constituent ainsi un centre principal d'attraction pour tous les visiteurs de la Foire que la technique intéresse.

### **Preuve de capacité de l'électrotechnique et de la grosse construction mécanique**

L'industrie suisse de l'électrotechnique et la construction des machines motrices qui s'y rattache n'ont pas seulement mis en valeur les forces hydrauliques de notre pays en tant que source d'énergie pour l'industrie, l'artisanat, le trafic et l'économie domestique — et cela dans une mesure telle que la Suisse se place au premier rang dans la consommation de l'énergie électrique — mais encore ces industries se sont acquises une renommée dans toutes les parties du monde. Dernièrement, une importante commande obtenue par l'industrie suisse pour la fabrication de turbines à vapeur d'une usine américaine d'éner-



**L'électrotechnique industrielle suisse a acquis une notoriété mondiale grâce à son grand développement. Elle est d'ailleurs l'une des principales branches d'exportation helvétique.**

(Photo Zimmermann)

gie atomique a mis dans une vive lumière la capacité de notre industrie de l'électrotechnique, deuxième grand groupe à participation bisannuelle, qui marquera de son empreinte, dans les halles 22 et 23, l'image de la technique suisse à la Foire 1968.

### **Autres groupes techniques importants**

Viennent en outre les différentes entreprises de l'**industrie métallurgique** (halles 5 et 5/6), telles que fonderies, fabriques de câbles, fabricants et façonneurs de métaux non ferreux et de métaux légers, les entreprises de construction d'**appareils et installations pour l'industrie chimique** (halle 5) ainsi que le grand groupe des **fournitures industrielles** avec l'équipement technique, la ventilation, la robinetterie, l'équipement hydraulique et pneumatique, la technique de la soudure, les traitements de surfaces, le service des eaux, l'épuration des eaux usées (halles 3, 5, 6a, 6/7).

Les grands objets d'exposition que l'on englobe généralement sous le terme de « technique » ne sont pourtant pas les seuls qui soient dignes d'attention. **Les outils pour le travail manuel et le bricolage** dans la halle 4 attireront tout autant de visiteurs intéressés et **le groupe de la mécanique de précision, des instruments de mesure mécaniques, de l'optique, de la photo, du cinéma**, ainsi que les branches apparentées à l'industrie horlogère, susciteront dans la hall 3, en tant que créations représentatives du travail suisse de qualité, l'intérêt du monde professionnel en même temps que l'admiration des amateurs.

### **La Foire suisse de l'horlogerie**

Unique au monde est la **Foire suisse de l'horlogerie**. Quelque 200 exposants présenteront cette année encore dans les halles 1 et 2 leurs dernières créations et donneront la preuve que notre industrie horlogère, outre ses réalisations sensationnelles dans le domaine de la montre électronique, est toujours à même de conférer par de nouvelles finesses des aspects nouveaux à la montre mécanique <sup>1</sup>.

### **Matériaux de construction**

Par le déplacement dans la nouvelle halle 23 des fabricants de machines industrielles de nettoyage et d'entretien des planchers et par le passage de l'exposition « Formes utiles » de la halle 8 à la halle 10, une place supplémentaire et bienvenue a été acquise dans les halles 8 et 8a pour les **matériaux de construction, éléments de construction, installations sanitaires, matériaux pour échafaudages et coffrages**, etc. D'autre part, les **constructions préfabriquées** et les maisons terminées qui avaient occupé l'année dernière l'emplacement de l'actuelle halle 23a se sont rapprochées. Leur nouvelle place se trouve dans le parc du Rosental, en étroite relation avec l'exposition de camping et caravanes.

<sup>1</sup> Voir en page 66 l'article spécial que nous consacrons à la 38e Foire suisse de l'Horlogerie.

## Foire du meuble en gros

L'offre du meuble s'est considérablement étendue, la **foire du meuble en gros** occupant désormais tous les étages des halles 2, 2a, 2b et 3b. Les exposants de **meubles de jardin** et **autres fournitures pour le jardinage**, telles que tondeuses de gazon, etc., qui l'an dernier encore occupaient ensemble le premier étage de la halle 3b et la galerie des halles 3, ont trouvé leur nouvel emplacement dans la halle 23a. Bien entendu qu'il faut ajouter à cela l'**exposition du meuble** qui, depuis des années, avec les instruments de musique et les tissus d'ameublement (tapis), constitue dans la halle 17 un groupe important de l'offre pour l'aménagement des intérieurs.

## Bureau et magasins

Le groupe des **fournitures de bureau**, avec meubles et machines de bureau, matériel pour l'écriture et le dessin, etc., occupe la halle 25, au deuxième étage du bâtiment Rosental. Le groupe de **construction et installations de magasins**, auquel se sont incorporées les installations de salons de coiffure, se trouve au rez-de-chaussée de la halle 11 du bâtiment de l'horloge. Il faut également compter parmi les fournitures de bureau et de magasins les groupes de **matériel d'emballage** (halle 24) ainsi que **le papier, la publicité et la littérature commerciale** dans les halles 24 et 25.

## Matières plastiques à buts multiples

Le champ d'application des matières plastiques est particulièrement étendu ; il n'est aujourd'hui pour ainsi dire aucun domaine dans lequel elles ne soient entrées : éléments de construction des machines, matériel d'emballage, installations sanitaires, etc., quantité d'articles d'usage sont aujourd'hui fabriqués en matières plastiques. On peut dire qu'on rencontre les matières plastiques dans tous les groupes de la Foire, mais l'ensemble des maisons spécialisées dans l'usinage de ces matières nouvelles est concentrée dans la halle 24 du bâtiment du Rosental.

## De la grande cuisine aux arts ménagers

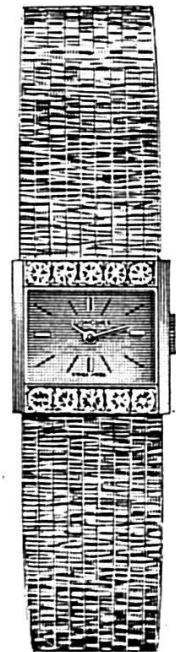
Les **équipements pour hôtels, restaurants et cuisines communautaires** constituent en Suisse, pays du tourisme, un groupe important et toujours très remarqué de la Foire. Dans les halles du rez-de-chaussée 11 et 13 du bâtiment de l'horloge, on verra les machines, appareils et articles auxiliaires pour la préparation, la cuisson au four, la réfrigération, le nettoyage, le blanchissage, le repassage et tout ce qui s'y attache. Les **machines pour les branches de l'alimentation**, telles que boulangeries et boucheries, sont également placées ici. Avec les installations de grandes cuisines, les exposants présentent également leurs appareils de ménage correspondants, tels que **frigidaires, cuisinières, chauffe-eau**, etc. En y ajoutant les autres machines pour le ménage, comme les **machines à coudre**, les **aspirateurs à poussière** ainsi que l'ensemble des **arts ménagers**, installés dans les halles 19 et 20, on aura une idée de tous les articles possibles et imaginables qui sont offerts



Réf. 7450



Réf. 94156



Réf. 11239

Le monde est partagé en  
courants d'opinions divers.

Mais...

à New York comme à Londres,  
à Paris comme à Ottawa,  
chacun s'accorde à considérer  
une montre Longines comme le  
plus prestigieux des cadeaux.



# LONGINES

The World's Most Honoured Watch

**Faites confiance au**



le panneau de bois reconstitué,  
connu et apprécié

C'est un produit de la

**FABRIQUE DE PANNEAUX FORTS ET BOIS CROISÉS S.A., TAVANNES**

Tél. (032) 91 31 41

1383

Routes

**JAUQUET & PETER S.A.**

Génie civil - Bâtiments

**Delémont-Bure-Porrentruy**

1396

pour aider et faciliter l'entretien d'un ménage moderne. Au foyer et au ménage appartient aussi dans une large mesure la riche production du groupe de la **porcelaine**, de la **céramique d'art** et des **arts appliqués** (halle 20).

### **Le royaume de la mode**

Comme chaque année, une large place est consacrée à la mode dans les halles 14 à 17 du bâtiment de l'horloge. Les **textiles et les vêtements**, la **chaussure et la maroquinerie**, et les **accessoires de la mode** sont ici réunis dans leur diversité toujours changeante. Au centre de ce groupe figurent les expositions spéciales : « Création » (cette année sous la devise : « la couleur dans la mode »), « Madame-Monsieur » et le « Centre du tricot » ; il s'agit de représentations communes de l'industrie des cotonnades et de la broderie, ainsi que de l'industrie des lainages et de la soie (Création), des différentes branches de l'industrie du vêtement (Madame-Monsieur) et de l'industrie de la bonneterie (Centre du tricot).

### **Offre variée pour les loisirs et le délassément**

Au besoin, croissant avec les loisirs, d'organiser et de mettre à profit les heures de repos et de détente selon ses dispositions et ses goûts personnels correspond une offre également grandissante dans les domaines les plus divers. Il faut signaler ici les nombreuses et belles choses qui sont présentées dans les domaines suivants : **aménagement des intérieurs, instruments de musique et livres**, dans la halle 17, **outils pour le travail manuel et le bricolage**, dans la halle 4, **sport, camping, jardinage**, dans le parc du Rosental et la halle 23a, **jouets** pour la jeunesse dans la halle 20.

### **Alimentation et boissons**

S'il est vrai que la technique confère à la Foire de cette année son cachet particulier, il n'en reste pas moins que l'offre embrasse tout l'éventail de la production industrielle et artisanale, allant des biens d'investissement, d'usage et de consommation pour les besoins de l'entreprise ou de la vie privée jusqu'aux biens de consommation immédiate du groupe alimentation et boissons, dans la halle 21. L'agriculture, qui relève plutôt du domaine des foires d'automne, trouve aussi sa place à la Foire d'échantillons avec ses produits du verger et de la vigne. La visite de ce groupe n'est nullement réservée aux spécialistes ; un bon verre en joyeuse compagnie peut clôturer d'heureuse manière la visite de la Foire — pour autant qu'il ne faille pas rentrer en voiture...

### **Présentations spéciales et instructives**

La Foire suisse d'échantillons n'est pas à proprement parler une exposition ; elle est un marché. Ce qui compte pour elle, c'est son caractère commercial, c'est la concurrence entre les exposants et les pourparlers d'achat et de vente qui se déroulent dans les stands. Mais l'abondance de ces derniers est agrémentée de nombreuses présenta-

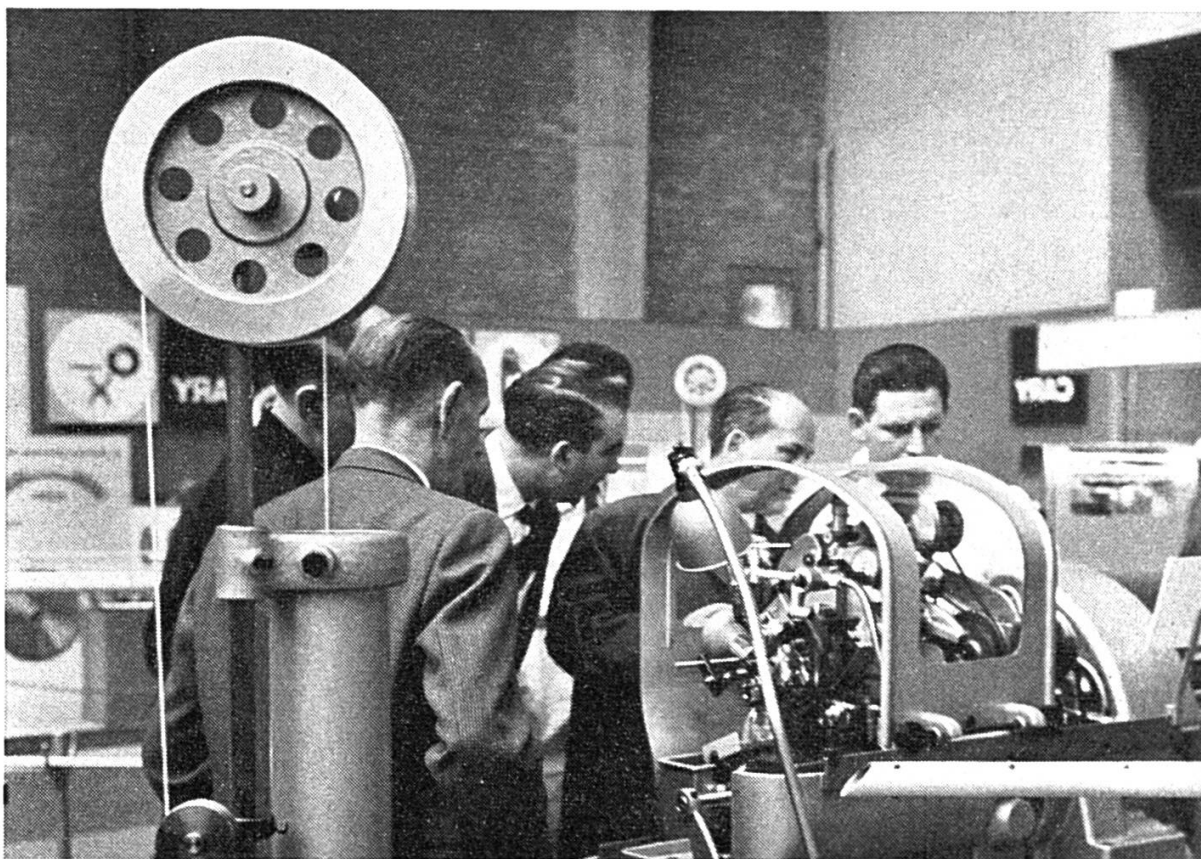
tions spéciales et d'attractions publicitaires et instructives d'un autre genre.

L'Office national suisse du tourisme, la navigation rhénane et les Chemins de fer fédéraux présentent ensemble dans le hall à colonnes différents thèmes de leur **propagande touristique**.

Un autre stand d'information et de propagande est consacré à l'**assistance technique** de notre pays au tiers monde. Dans ce domaine, le cinéma de la Foire passera à l'écran les projets actuels de développement au Népal.

La **Foire du bois « Lignum »**, un élément particulièrement vivant du groupe de la construction, montrera cette année, sous la devise « un toit sur la tête », le développement des formes et des constructions de toits jusqu'aux créations les plus modernes du genre, dans lesquelles le bois trouve une application si diversifiée.

L'exposition « **Formes utiles** » n'a pas seulement changé de place, elle a aussi adopté une forme nouvelle et plus actuelle. Alors que jusqu'ici les objets manufacturés ayant obtenu une distinction l'année précédente étaient exposés dans le vestibule de la halle 8, les produits soumis à l'expertise seront désormais jugés avant le début de la Foire et ceux d'entre eux qui auront reçu le titre seront aussitôt présentés à la nouvelle exposition dans la halle 10 du bâtiment de l'horloge.



Des spécialistes hautement qualifiés démontrent les principaux avantages des machines-outils de fabrication suisse aux acheteurs venus des cinq continents.

(Photo Zimmermann)

Tandis que l'exposition « Formes utiles » a pour but d'encourager la recherche esthétique dans la production industrielle, l'exposition spéciale « **Artisanat créateur** » organisée par la communauté de travail du même nom de l'Union suisse des arts et métiers poursuit un but analogue dans le domaine de la production artisanale. Les objets de cette exposition spéciale placée dans la halle 15, au premier étage du bâtiment de l'horloge, sont également soumis au jugement préalable d'un jury d'experts.

Les **expositions spéciales de l'industrie textile et du livre**, placées sur le même palier de la halle, font partie intégrante de la Foire, mais elles présentent aussi chaque année aux visiteurs de nouvelles découvertes.

Les studios de **radio** et de **télévision** de la Foire, installés pour la première fois en 1966 à l'occasion de la Foire du jubilé, ont suscité l'année dernière encore un si grand intérêt que leur succès pour 1968 ne saurait être mis en doute. Le studio de la télévision à la galerie de la halle 23 (bâtiment du Rosental) a été considérablement agrandi en raison de l'affluence de l'année dernière.

L'essai tenté l'an passé d'installer un **cinéma de la Foire** a été si concluant qu'une nouvelle place plus grande a été réservée dans ce but à la halle 25, au deuxième étage du bâtiment du Rosental. Publicité et information s'unissent ici de façon intéressante en un programme non-stop.

On trouvera enfin à la Foire de cette année une présentation spéciale et inédite sur la « **Technique des transmissions dans l'armée** », présentation qui mettra en relief, sous une forme instructive, les apports de l'industrie, de la science et de l'armée aux dernières connaissances de l'électronique.

### **Un visage entièrement nouveau**

Chaque foire apporte du nouveau dans la gamme des produits exposés ainsi que dans la présentation de ceux-ci. Bien que l'ordonnance de chacun des groupes n'ait été que peu modifiée afin de faciliter l'orientation, aucune foire cependant n'a été depuis des années si radicalement rénovée dans sa présentation que la Foire 1968. En raison de l'Exposition internationale des machines textiles de l'année dernière, toutes les halles avaient dû être vidées et les stands évacués ; un nombre particulièrement élevé d'entreprises ont profité de l'occasion pour réorganiser complètement leur stand. Ainsi la Foire suisse d'échantillons 1968 ne sera pas seulement riche et prometteuse sur le plan des affaires, mais encore pleine de surprises pour le visiteur habitué.

---

### **A l'honneur**

Parmi les exposants qui sont à l'honneur pour leur 25<sup>e</sup> participation à la Foire d'échantillons se trouve une entreprise jurassienne, la Société anonyme du Four électrique à Delémont, ainsi que deux maisons biennoises, Hauser S. A., machines-outils, et Optima Watch Factory Ltd, horlogerie.

Dans le cadre de la prochaine Foire d'échantillons

## La 38<sup>e</sup> Foire suisse de l'Horlogerie

Où contempler la plus riche collection mondiale de montres ; où admirer les plus précises ? En Suisse, c'est évident. Pour être exact, à la 38<sup>e</sup> Foire annuelle de l'Horlogerie, qui s'intègre dans la Foire suisse d'échantillons et occupe à elle seule un vaste pavillon de 800 m<sup>2</sup>.

Bien que les organisateurs ne puissent encore estimer le nombre des montres, pendules, pendulettes et compteurs de tout genre qui y seront exposés (on peut cependant dire qu'il y en aura plus de 30 000), la manifestation est suffisamment vaste et importante pour pouvoir prétendre au titre de « Vitrine mondiale de l'horlogerie ».

Parmi ces 30 000 pièces, on remarquera spécialement une série de montres qui ont récemment reçu le titre indiscuté de chronomètres-bracelets les plus précis du monde. Exposées pour la première fois en public, ces montres électroniques à quartz, fabriquées par le Centre suisse de recherches horlogères, ont pulvérisé les records de précision au Concours annuel international de l'Observatoire chronométrique de Neuchâtel.

Cent septante-sept fabricants de montres, pendules et pendulettes mettront en évidence leurs plus récentes créations. En outre, soixante-sept autres exposants représenteront, d'une part, la joaillerie et, d'autre part, les branches annexes de l'horlogerie : machines, outils et instruments de mesure.

A Bâle, le 20 avril, l'industrie horlogère suisse donnera au monde les preuves d'une réjouissante vitalité. Cette industrie ne se satisfait pas d'être depuis longtemps la première du monde et se refuse à dormir sur ses lauriers. En 1967, les fabricants suisses ont une fois encore battu leur propre record de production : 63 213 428 montres et mouvements, soit quelque 3 millions de plus qu'en 1966, ce qui représente une valeur totale de près de 2 milliards de francs suisses.



Allée centrale de la Foire suisse de l'Horlogerie qui occupe un vaste pavillon de 8000 m<sup>2</sup> où quelque 200 exposants présentent plus de 30 000 modèles.

(Photo Zimmermann)

Cette puissante vitalité de l'industrie horlogère suisse sera soulignée par la présence à Bâle des principaux horlogers-bijoutiers du monde entier. Ils y viennent, car, par son éclat, sa réputation solidement établie, la Foire de l'Horlogerie est une source unique d'excellentes relations d'affaires. Ils savent que pour participer à cette manifestation, tout produit exposé — de l'horloge électronique à la merveilleuse montre-bijou dont le mouvement est si petit qu'il tiendrait dans un dé à coudre — doit être en production ou en tout cas pouvoir l'être dans un laps de temps très court.

La vente trouve sa place dans chaque stand, grâce aux vitrines luxueuses, réalisées en fonction des plus récents concepts de présentation horlogère. Pourtant, aucun visiteur — parmi plus d'un million attendus — ne peut espérer acquérir à la Foire la moindre montre ! Ici, la vente est strictement réservée aux commerçants spécialisés... chez qui le public trouvera un peu plus tard l'objet de sa convoitise.

Comme à l'habitude, la Fédération horlogère suisse assure un service d'information qui orientera, renseignera, guidera le visiteur. Son stand est situé en plein milieu de la halle centrale.

## Liste des exposants du Jura bernois et de Bienne

		Groupes
Bienne	Alpina Union Horlogère S. A., <i>montres</i>	1
	Antima Montres, <i>horlogerie</i>	1
	Aubert S. A., Marcel, <i>machines à pointer et à mesurer et instruments d'optique</i>	8
	Auto-Doppik-Buchhaltung AG., <i>Auto-Doppik-Buchhaltung</i>	20
	AG. für Automatisierung, <i>Automat. Ladevorrichtungen für die Beschickung von Werkzeugmaschinen aller Art</i>	4
	Biella AG., <i>Fabrik für Büroartikel</i>	20
	Boillat Fredy, <i>exportateur d'horlogerie</i>	1
	Boillat Frères S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	Bueche-Girod V. S. A., <i>Compagnie des montres, horlogerie de précision</i>	1
	Bulova Watch Company Inc., <i>horlogerie</i>	1
	Burger & Jacobi AG., <i>Pianofabrik</i>	25
	Candino Watch Co. Ltd., <i>fabrique d'horlogerie Candino</i>	1
	Cendres & Métaux S. A., <i>articles de bijouterie</i>	1
	Coopérative de Fabricants Suisses d'Horlogerie, <i>horlogerie</i>	1
	Cortébert Montres, Juillard & Cie S. A., <i>Uhrenfabrik</i>	1
	Créhor S. A., <i>pendulettes électriques</i>	1
	Cuanillon & Co., Kulm Watch Co., <i>horlogerie</i>	1
		67

	Groupes
Bienne	
Drahtwerke AG., Vereinigte, Abt. Werbung	9
Elga S. A. pour la galvanoplastie, Dept. Ultrasons, « Elgasonic »-Geräte	9
Elpema AG., <i>Kosmetische Apparate</i>	14
Ermano S.A., <i>Uhren</i>	1
Fédération suisse des associations de fabricants d'horlogerie (FH)	1
Frey & Co. S. A., <i>manufacture d'horlogerie</i>	1
General Motors Suisse S. A.	25
Générale Ressorts AG., <i>Ressorts tous genres</i>	1
Glycine & Altus S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
Golana S. A. Montres, <i>horlogerie</i>	1
Güdel AG., R., <i>Maschinenfabrik</i>	4
Guerdat Maurice, <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
Hamilton Watch Company S. A., <i>horlogerie</i>	1
Hamo AG., <i>Geschirr-Waschmaschinen</i>	17
Hauser H. AG., <i>Prüz. Maschinenfabrik</i>	4
Heuer-Léonidas S. A., <i>horlogerie</i>	1
Hormec S. A., <i>Mechanisierte Uhrenmontage</i>	1
Jaggi, Perrin & Cie, Chs, <i>machines-outils</i>	4
Isoma S. A., <i>Optische Anstalt</i>	4
Käsermann & Spérisen AG., <i>Fabrik elektr. Appa- rate</i>	9
Kleinert & Co. AG., <i>Stahl &amp; Metalle</i>	16
Kohler-Augustin Hugo, <i>Keramik</i>	24
Mécafine S. A., <i>outils pour l'horlogerie</i>	1
Mido G. Schaeren & Co. S. A., <i>horlogerie</i>	1
Mikron AG., <i>Maschinenfabrik</i>	4
Monnin S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
Montres Jaquet-Girard S. A., <i>horlogerie</i>	1
Monval S. A., <i>horlogerie</i>	1
Morgenthaler & Co. P., <i>Präzisions- &amp; Kleinme- chanik</i>	4
Moser Hans, Orion Handstrickapparate, <i>Geschirrwashmaschinen</i>	18
Nivia Uhrenfabrik AG., <i>Uhrenfabrik</i>	1
Omega, Louis Brandt & Frères S. A., <i>Omega Uhren</i>	1
Optima Watch Factory Ltd., <i>Uhren « Optima »</i>	1
Posalux S. A., <i>machines-outils</i>	4
Promotis S. A., <i>horlogerie</i>	1
Pünter Ercole, <i>Holzbearbeitungsmaschinen, Maschinenständer, Werkzeugschränke</i>	9
Recta, Manufacture d'Horlogerie S. A., <i>horlogerie</i>	1
Roventa Norbert Schenkel & Cie, <i>représentants de fabriques d'horlogerie</i>	1
Safag AG., <i>Maschinenfabrik</i>	4
Sauna-Bau AG., <i>Sauna-Oefen, Sauna-Zubehör- und Anlagen</i>	26
Sauter Frères & Cie S. A., <i>fabrique l'horlogerie</i>	1
Scemama Maurice, <i>machines-outils</i>	4

Joie et santé



Renseignements et prospectus par

**Condor S. A., Courfaiivre**

Tél. (066) 3 71 71

1401

**LOSINGER**

Travaux de route

Revêtements bitumineux  
et traitements superficiels  
à l'émulsion de bitume

TAPISABLE pour reprofilage  
d'anciennes routes

Pavages - Asphaltages

Travaux d'isolation

Béton armé

**LOSINGER + CO. S.A.**

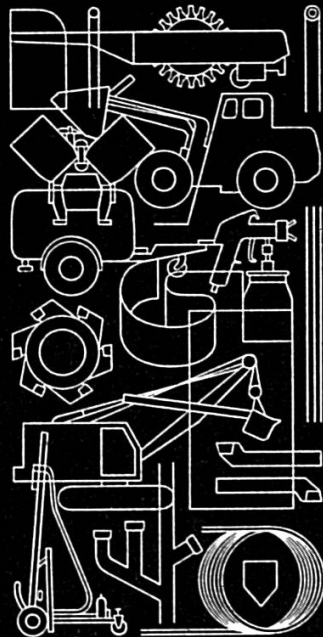
Entreprise de travaux publics

2800 DELÉMONT Téléphone (066) 2 12 43

1399

**NOTZ**

Notz & Co. S.A. 2501 Bienne Téléphone 032 255 22



Aciers spéciaux  
Matières plastiques  
Métal dur  
Machines  
d'entreprise  
Compresseurs  
Outils pneumatiques

1410

		Groupes
<b>Bienne</b>	Sheffield Watch Ltd., <i>horlogerie</i>	1
	Suter S. A., « Hafis Watch Co. », <i>horlogerie</i>	1
	Tripet Alb. S. A., <i>Maschinenfabrik</i>	4
	Verband Landw. Genossenschaften von Bern & benachbarter Kantone, <i>techn. Obstverwertung</i>	29
	Vögeli & Wirz AG., <i>Diamantschleiferei und Handel</i>	1
	Wyler S. A. Uhrenfabrik, <i>Uhrenfabrik</i>	1
	Wyssbrod Hans AG., <i>Maschinenfabrik (Metallbearbt.)</i>	4
<b>Bassecourt</b>	Bijoudorex S. A., <i>articles de bijouterie courants</i>	1
	Setag S. A., <i>caractères de machines à écrire</i>	20
	Stella S. A., <i>meubles en tubes d'acier</i>	19/20
<b>Bévilard</b>	Schaublin S. A., <i>machines-outils</i>	4
	Wahli Frères S. A. Bévilard, <i>fabrique de machines tabacs</i>	4 29
<b>Boncourt</b>	Burrus & Cie, F. J., <i>manufacture de cigarettes et</i>	
<b>Les Breuleux</b>	Cattin & Cie, <i>horlogerie</i>	1
<b>La Cibourg</b>	Stengel Fritz, <i>nouveautés techniques</i>	14
<b>Corgémont</b>	Mäder Ernst, <i>système de construction Abako</i>	21
<b>Courfaivre</b>	Condor S. A., <i>cycles, motocycles, machines-outils</i>	4
	Recrido S. A., <i>fabrication d'articles en ciment</i>	16
<b>Delémont</b>	Durtal Outillage, <i>outillage en métal dur</i>	4
	Four Electrique, S. A. du, <i>construction de fours électriques industriels</i>	7
<b>Saint-Imier</b>	Longines, Compagnie des Montres Francillon S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Manufacture des Montres Moeris, F. Moeri S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Nivarox S. A., <i>fabrique de spiraux</i>	1
<b>Laufon</b>	Keramische Industrie, AG. für	2/16
	Mamie Marx, <i>Antennenanlagen</i>	2
	Tonwarenfabrik Laufon AG.	16
<b>Malleray</b>	Charpilloz S. A., Daniel, <i>fabrique d'outils de précision</i>	4
	Moser Louis, <i>automates à boissons</i>	17
<b>Moutier</b>	L'Azura S. à r. l., <i>fabrique de pendules</i>	1
	Bechler André S. A., <i>fabrique de machines</i>	4
	Hadorn-Intérieur, <i>ameublements</i>	19
	Perrin Frères S. A., <i>fabrique de machines</i>	4
	Pétermann Joseph S. A., <i>fabrique de machines</i>	4
	Schwab Louis S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	
	« Montres Swiza »	1
Tornos Usines, <i>Fabrique de Machines Moutier S. A., fabrique de machines</i>	4	
<b>La Neuveville</b>	Aro S. A, <i>appareils ménagers</i>	17/18
	Perrenoud & Fils S. A., <i>fabrique de machines Sixis</i>	4

		Groupes
Le Noirmont	Aubry Frères S. A., <i>montres Ciny</i>	1
	Pronto Watch Co., L. Maître et Fils S. A., <i>horlogerie</i>	1
Péry	Nisus S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Smyrna-Presto, <i>textile (tapis)</i>	27
Pontenet	Tana, M. Tanner-Affolter, <i>décolletages, plastiques,</i> <i>stylos à bille</i>	15
Porrentruy	Flora Watch Co. S. A., les Fils de Paul Jobin, <i>horlogerie</i>	1
	Helios S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Juillard S. A., Emile, <i>fabrique des montres Bulla</i>	1
	Phenix Watch Co. S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Prétat & Fils Arthur S. à r. l., <i>métallurgie</i>	9
Reconvilier	Boillat S. A., <i>fonderie</i>	3
	Friedli Frères S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Helvetia Montres S. A., <i>horlogerie</i>	1
Renan	Kiener Christian, Novac, <i>produits métalliques</i>	26
Röschenz	Karrer Otto, <i>Küchenmöbelfabrik</i>	19
Saignelégier	Roxer S. A., <i>outillage</i>	9
	Tiara S. A., <i>horlogerie</i>	1
Sonceboz	Althaus S. A., <i>manufacture d'appareils électro-</i> <i>niques</i>	2
	Société Industrielle de Sonceboz S. A., <i>horlogerie</i> <i>industrielle</i>	2
Sonvilier	Geiser Joël & Fils, <i>scies</i>	4
Tavannes	Henex S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Holit S. à r. l., <i>articles en bois</i>	18
Tramelan	Arly S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Damas, Béguelin & Co. S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Dulux S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	Kummer Frères S. A., <i>fabrique de machines</i>	4
	Mathey S. A., Edmond, <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	Nicolet Watch S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Numa Watch S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	Reymond A. S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Silvana S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	Tenor & Dorly S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
Saint-Ursanne	Usines Thécla S. A., <i>matriçage à chaud de métaux</i> <i>non ferreux</i>	3
	Fleury Otto, <i>fabrique de machines</i>	4
Villeret	Minerva Sport S. A., <i>compteurs de sport</i>	1
	Rayville S. A., Montres Blancpain, <i>manufacture</i> <i>d'horlogerie</i>	1
Zwingen	Jermann E. & M. Arizona Pool, <i>Bauwerkzeuge</i>	16/26
	Jermann-Studer Josef, <i>Hobel- und Schalungs-</i> <i>plattenwerk</i>	16

(Liste établie au 29 janvier 1968.)